Dr. Berlinski:

Coalicion nobo mester traha cu dedicacion pa Aruba por sobrebibi

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 17 DECEMBER 1985 AÑA 5, No. 1499

AHATA a protesta contra aumento di tarifa di taxi

ORANJESTAD(AAN)—Ahata, fuertemente a protesta cerca Cooperativa di taxistanan ariba e intencion di e cooperativanan pa aumenta prijs di taxi cu 50 porciento di 10 dollar americano pa 15 dollar for di 15 di december 85.

Segun e Associacion di Hotelnan y turismo di Aruba den un telegram na e Cooperativa di taxistanan, nan no tin permiso pa un aumento asina.

Hopi di e miembronan di e cooperativa no ta di acuerdo cu decision di directiva di e cooperativa y varios di e miembronan ta nenga di cobra e aumento aki.

"Boso ta actua contra ley existentenan cu tur consecuencia di esaki eventualmente pa boso cuenta. Nos ta conseha boso di tene boso mes na leynan local y mantene boso tarifa manera gobierno a aproba esaki", AHATA ta bisa den su telegram.



Moneda propio di Aruba ta haci dificil pa mantene un fondo di pensioen pa Aruba y Antillas



Gobernador di Antillas Prof. Drs. Römer for di diaJomingo ta bishitando Aruba den compania di su ditinguida señora J.C.J. Römer Vreese, su adyudante Majoor der Mariniers T.B. Breedveld, y su director di gabinete Sr. J.A.B. Janus. El a tene reunion oficial cu Bestuurscollege cual ta e ultimo prome cu Aruba drenta Status Aparte, expresando su satisfaccion pa e bon cooperacion y entendimento cu tabata existi entre gobierno di Aruba y su persona. Como ex director di Universidad di Antillas e tabata viaja constantemente pa Aruba y pesey e isla aki tin un significacion especial pa su persona. Durante un luncha gobierno di Aruba a tuma despedida di gobernador Römer ya cu esaki ta su ultimo viaje como gobernador di Aruba tambe y diputado Grace Bareño durante e luncha a entrega un ramo di flor na Sra. Römer accentuando di por a traha den un ambiente agradabel cu gobernador Prof. Drs. Römer y su distinguida señora. Gobernador Römer ta keda Aruba te cu diavierna awor y awe e ta bishita hospital y parque natural na Jamanota.



Popo ta informa

Checkpoint Color

Danki, lectornan..Ta ken a bisa cu POPO no ta pega mesora ?

Ya ayera e comentarionan a cuminza drenta y atrobe por mira cu POPO ta bay den e direccion di ta no.1 den informacion un biaha mas.

0o0

Diavierna awor segun nan a bisa POPO, e bandanan musical ta dicidi ariba e fechanan pa tumba y calypso. E redashi cu a ser conta na POPO ta cu e bandanan no ta contento cu e fechanan aki, y ta desea di mira cambio.

0o0

Parce cu despues di concurso di calypso, e bandanan kier un sosiego, pa p preparapa concurso di tumba. Pero e aña cu ta bini ta tur cos ta ariba man tambe.

0o0

Tin bandanan cu ta ziek.
Tin bandanan cu ta herida gravemente.
Tin banda cu ta den Intensive Care.
Tin banda cu tarecuperando.
Tin banda cu a bira di cabez y a propone na SAC pa calypso tuma lugar den dos anochi

Ta bon cu POPO ainda tin su cabez ariba cargan-ta pa cura algun di e bandanan aki.

0o0

Dia 4 di januari ya e chinesnan di Tivoli ta cla pa Fakeloptocht, Esaki ta e grupo di Happy Kids di e club carnavalesco aki.

0o0

Ata Jong Aruba tambe ta den preparacion y diahuebs awor na cas di Chua Farro tin reunion di carnaval pa forma nan comision di carnaval.

0o0

E redashi cu a yega cerca POPO ta cu lo discuti Parada di Noord, parada di luz, tema di parada grandi, y actividadnan pa recauda fondo. Pueblo di Noord ta ser pidi pa coopera cu actividadnan di Chua Farro.

0o0

POPO a tende cu e banda Sound and Harmony tin calypso ala "Star Wars" cu rayo laser den preparacion. Parce cu un tal Mr. Carlos ta pensando duro con pa realiza esaki.



0o0

Mighty Talent cu a drecha su tipo y awe ta play "galan" di calypso, tambe a traha un "cabaret picante" pa su show di calypso. Mientras cu un tal Mighty Cliff ta tumando les di "Hollywood school of arts" pa un comedia special di calypso.

0o0

Nan di cu POPO cu grupo candela tin nan Lord Stone preparando calypso na Papiamento.. Esaki lo ta di elogia ya cu den pasado cuanto calypso y roadmarch na papiamento no a pega ?

E tin mes chance di gana pasobra ta e ritmo so mester ta di calypso, y e palabranan por ta hasta di idioma Zotz.

0o0

Cos no ta mucho bunita pa paradanan den caya den forma di jump up. A bira awor cu e monopolio di esaki ta den man di SAC.

0o0

Algun tempo pasa e grupo activo di Raad van Elf kier a djies keiro hunto di un establecimento pa otro, --y ni den forma di jump up--y nan a ser nen-g permiso pasobra mester a haya permiso di SAC prome.

0o0

Esaki si ta poco mucho leeuw pasobra mester por duna organizacionnan libertad pa organiza nan actividadnan y naturalmente cu un screening di kende nan ta y pakico.

0o0

Papiando di permiso.

Ayera POPO a tende cu cos lo ta malo pa doñonan di trailers pa parada grandi. Nan di cu POPO cu SAC no ta pidi permiso general mas. POPO a averigua esaki cu Don Milo "SCA"Croes y el a confirma cu esey ta e intencion, pero cu esaki no a ser papia ainda den reunion definitivamente.

0o0

Si e cos aki ta asina, anto ta "goodbye" stacionamento di trailernan pasobra ta hopi permiso lo mester wordo pidi, y ta conoci cu mester pidi permisonan cu hopi dia di anticipacion, esta adelanta pa esaki por bini cla na ora.

0o0

Tambe POPO a haya sa cu for di awe oficina di SAC lo ta habri tur atardi for di 5 or atardi pa inscripcionnan. Despues di "White Christmas"e oficina di SAC lo ta habri tur dia for di mainta te anochi pa inscripcionnan pa prins y pancho infantil tambe juvenil, tambe pa



Prins y Pancho di Carnaval, reina infantilnan, reinanan juvenil y reinanan di distrito.

0o0

Corda Bon cu na Checkpoint Color prijs di rol di film ta bay baha e dianan aki, special pa temporada di carnaval...Y muchanan cu saca nan foto entre awor y carnaval na Check point Color ta bini na remarca pa regalonan di Popito, y tambe muchanan cu e temporada aki tin flanelnan di Popito.

0o0

Pa nos muchanan POPO lo mira ta unda por haya juguetenan of mascara pa regala. POPO mes ta percura pa nan bishita e lugarnan aki. Papi cu mami ainda ta yen di placa, nan a bisa POPO na aeropuerto ayera.

****

POPO a tende cu e brassbandnan tambe a cay den "slop", .Aña pasa nos muchanan a haci bon papel na Curacao durante parada y awor ata Curacao ta preparando pa nos.

****

Ayera varios hende a puntra kico e dibuho ta banda di "Popo ta informa".

Esey ta cara di POPO, su cabez, cachete, nanishi, orea, wowonan y boca.

Locual a pasa ta cu ainda e cara ta den operacion na Checkpoint Color y lo dura algun dia prome cu kita e verband y pone e foto di e galan "moderno" como logo di e espacio aki.

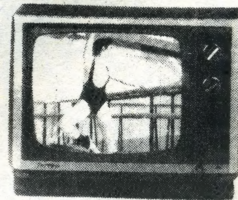




Quasar.

E regalo economico

TELEVISOR pr./bl. 12"
Nèt pa den camber di mucha of den cuarto di bo sirvienta.



na MARATHON

Solamente: fls. 195,—

Moneda propio di Aruba ta haci dificil pa mantene un fondo di pensioen pa Aruba y Antillas

ORANJESTAD(AAN)— Un topico hopi comenta, especialmente den circulonan di ambtenaarnan, ta e asunto di futuro di Pensioenfonds. Ta asina cu a base di nos areglonan legal, ta existi un fondo di pensioen, APNA, cu ta un institucion central. Entrante Promer di Januari 1986 Aruba ta bira un pais y esaki lo encera cu tur cos ta cambia. Sinembargo tin personanan den comunidad cu ta pensa cu e fondo di pensioen mester keda hunto, esta cu mester tin un solo fondo pa Aruba y Antillas di Cinco hunto. Expertonan den e materia a mustra DIARIO, cu a investiga un que otro, cu esaki no ta factible y ta hasta irrealistico.

Mester tene cuenta cu hechos y asina un hecho ta cu Aruba lo haya su propio moneda. Esey ta encera cu un fondo di pensioen pa Aruba, mester traha a base di e moneda Arubano. Actualmente e fondo di Pensioen di Antillas ta opera a base di e Florin Antillano. Si na dado momento Aruba y Antillas dicidi di mantene un solo fondo di pensioen, esey lo encera cu mester bay regla e asuntonan aki a base di Florin Antillano.

Ariba su mes esaki lo no ta problema, pero e situacion ta cuminza preta y bira sumamente dificil na momento di fluctuacion di e un di e dos monedanan. Por ejemplo, si e Florin Antillano devalua kico lo pasa cu e trahadornan di Aruba, cu lo mester cobra menos, loke legalmente no por. Pues si devaluacion di Florin Antillano significa, cu e suma cu e trahadornan na Aruba lo por ricibi a bira menos, comoquiera cu mester cambia e placa na Florin Arubiano, esaki no ta acepta pa ley. Cu otro palabra lo mester bay mira kende lo financia e parti aki.

Ta practicamente imposible pa mantene e fondo di pensioen di Antillas y di Aruba hunto, expertonan a bisa DIARIO, mustrando cu den tur aspecto mester tene cuenta cu realidad.

Un decision mester wordo tuma proximamente pa Gobierno di Aruba cu mester hiba consulta cu sindicatonan.

Mientrastanto DIARIO a wordo informa cu e fondo di pensioen actualmente tin un fondo di cientos millones. E capital enorme ta inverti den varios proyecto, tanto local como den exterior. Segun reglanan cu ta wordo establecí pa Banco Central, e fondo di pensioen mester inverti parti di su placa den proyectonan local.

Expertonan a bisa DIARIO cu lo no ta problema pa yega na un separacion di bienes pa loke ta trata Fondo di Pensioen. Lo por yega na un formula pa reparticion, mientras cu lo mester tuma un decision kico lo haci cu propiedadnan.

Lo mester introduci tambe un fase transitorio administrativo. Esey ta encera cu entrante Promer di Januari ta separa e fondo di pensioen di Aruba, pero cu e otro asuntonan cu ta sigui core ta sigui haya atencion.

APNA tambe lo por duna asistencia tecnico na e fondo di pensioen di Aruba, mientras ta un hecho cu ningun ambtenaar lo por bay atras pa loke ta trata su pensioen.

Expertonan a bisa DIARIO cu mester keda realistico ora ta atende e asuntonan aki pa asina evita cu por enfrenta un catostrofe despues. Y mester comprende finalmente cu si Aruba ta separa di Antillas, ta mas cu logico cu loke ta pertenece na Aruba tambe ta wordo separa.

Oficina por pasa pa otro cirujano

Posiblemente Berlinski lo bira Diputado pa PDA

ORANJESTAD(AAN)— Mientras e formacion di un Colegio Ejecutivo nobo ta andando, hopi rumor ta circula encuanto e personanan cu lo keda nombra como Diputado y despues Ministro.

Segun fuentenan bon na altura den circulonan di e partido PDA ta biba e pensamento cu e persona cu mester acepta un encargo ejecutivo, ta Dr. Berlinski, na kende DIARIO a haci e pregunta cu si en verdad esaki ta e caso.

Dr. Berlinski a mustra cu ta hopi prematuro pa bisa kende lo ta e candidato pa Ministro o Diputado di PDA. En verdad ta asina cu tin hopi presion ariba su persona den seno di su partido pa e acepta e encargo di Ministro. Dr. Berlinski a bisa cu e no tin miedo di carga responsabilidad na e momentonan aki, cu ta representa un reto real pa cualquier persona cu acepta un nombramento ejecutivo den gobernacion.

E lider politico di PDA a splica cu lo mester bay goberna Aruba cu un caha bashi, loke ta encera cu lo no tin placa pa gasta y mucho menos pa comete eror algun.

Si tabata tin placa, e reto lo tabata menos grandi, pero actualmente gobernantenan mester traha den un tempo hopi dificil.

"Mi no a drenta politica pa ambicion, pero tin presion pa mi acepta e encargo di Ministro" Dr. Berlinski a declara.

Mientrastanto pa mayoria di e posible candidatonan for di e cuatro diferente partidonan, aceptacion di un funcion ejecutivo den gobernacion, no tin consecuencia absoluto pa nan labornan diario. Pa Dr. Berlinski si esaki lo ta e caso, comoquiera cu e ta practica un profesion libre, esta e ta un medico especialista. Ariba e pregunta kico lo pasa cu su oficinanan, el a mustra cu mientras e ta encarga cu funcionnan politico, otro especialista lo atende su consulta. Ya Dr. Berlinski tabata tin contacto cu un especialista, cu actualmente ta biba den exterior y e ta spera cu un que otro lo por wordo formaliza pa asina e por yega na un areglo.

Reunion di parlamento ecuanto credencialnan di politiconan elihi

ORANJESTAD(AAN)— Mañan mainta 10.30 lo tin e reunion di parlamento di Aruba pa aproba credencialnan di e politiconan cu a ser eligi como miemoronan nobo di parlamento.

E reunion lo trata procesverbaal di e reunion di Conseho Supremo Electoral relaciona cu eleccion di dia 22 di novem ber; copia di resultado di eleccion. copia di procesverbaal di anuncio di resultado; informacion di presidente di Conseho Supremo Electoral encuanto aceptacion di eleccion door di Srta. Grace Bareño, Sres. Leonard Berlinski, Andreas Booi, Franklin Booi, Antonito Croes, Gilbert F. Croes, Jan Hendrik A. Eman, Armand Engelbrecht, Felix Flanegien, Hector Gonzalez, Pedro Kelly, Robert Kock, John v.d. Kuyp, Roland Lacle, Benedict Nisbet, Nelson Oduber, Frits Olivieira, Fredis Refunjol. Guillermo Trinidad, Ed-

Sigui lesa pag. 6

Informador Wathey a reuni cu comercio y sindicatonan na St. Maarten

ORANJESTAD(AAN)—Segun informacion ricibi for di St. Maarten, Claude Wathey, un di e dos informadornan pa gouverneur Römer a reuni na St. Maarten cu sindicatonan Wifol, Ufa, Wicsu y a bay di acuerdo cu varios proposicion cu a ser treci dilanti.

Un di e proposicionnan tabata descentralizacion di Departamento di Labor y di Telecomunicacion y pa haci esakinan entidadnan priva. E sindicatonan a propone pa no renoba e contrato di telecomunicacion cu LRD.

Camara di comercio di e isla a enfatiza e importancia pa telecomunicacion ta den man di e isla mes especialmente mirando e desarollo di offshores pa e isla.

Diahuebs awor informador Wathey lo reuni cu informador Don Martina y cu e partidonan cu tin intencion di forma e gobierno central nobo. E asociacion di industrianan Antillano a propone pa bini cu un ministerio di industria, comercio y turimo pa motibo cu esakinan ta e sectornan vital pa futuro especialmente den creamento di empleo y cu inversionnan mester wordo desarolla tambe y mehora e economia pa trece mas cupo di trabao.

Un di e puntonan cu a bini dilanti cu e sindicatonan di St. Maarten tabata asunto di formacion di Antillas di cinco, unda a ser mustra si e constelacion aki no ta resultando y no ta satisfactorio lo mester consulta e pueblo di St. Maarten directamente, y esaki lo ta den un forma di referendum.

Dr. Berlinski ta splica:

Coalicion nobo mester traha cu dedicacion pa Aruba por sobrebibi

ORANJESTAD(AAN)— E siman aki, esta Diavierna un Colegio nobo di Diputados mester keda introduci na Aruba. Cuatro partido ta forma e coalicion nobo y ta for di nan seno lo mester sali esnan cu lo bay ejecuta decisionnan di Consejo Insular te cu dia 31 di December pa dia Promer di Januari e promer colegio di Ministros por acepta su tarea. DIARIO a papia cu Dr. Leonard Berlinski di PDA pa por a determina con leo e cuatro partidonan ta, cu e preparacionnan necesario.

En principio e programa pa gobernacion ta cla y actualmente e proceso di revision y introduccion di cambionan ainda desea, ta tumando lugar.

Dr. Berlinski a splica cu e programa ta basa tambe ariba loke a keda presenta den conversacionnan cu e partidonan a sostene cu tur gremio na Aruba. No por a logra pa tur partido a papia cu tur gremio, pero comoquiera cu ta cuatro partido ta forma e coalicion nobo, a reparti e conversacionnan, loke ta encera cu cierto partido a tuma cierto gremio pa su encargo.

E gruponan di trabao cu ta trahando ariba e diferente materianan tin representacion di tur partido ademas di expertonan no politico. E programa di Gobierno mester duna base pa por confronta e crisis actual, cu ta mas pisa cu hopi hende ta pensa, Dr. Berlinski a asegura.

Ainda mester haya cifranan exacto, pero conjuntamente cu departamentonan y expertonan mester bay determina con e situacion financiero di Aruba ta realmente.

E coalicion nobo lo keda encarga cu gobernacion di Aruba na momento cu e isla acepta su Status Aparte. Den e coalicion tin participacion di un partido cu no a vota pa e cambionan pa regla Status Aparte y a demostra reserva enfrente e cambio estatal. Ta trata aki di PPA, manera ta conoci. Un pregunta cu por scucha hopi den publico ta, con e actitud demostra den pasado ta cuadra cu pensamento di e otro tres partidonan, cu si a aboga Status Aparte.

Dr. Berlinski a bisa DIARIO cu e coalicion completo tin un base: Antillas di Seis a bay pa semper y den e coalicion no por tin ningun inclinacion pa regresa na e situacion anterior. E coalicion ta di opinion cu tur hende lo coopera pa yega na un bon futuro pa e pais Aruba.

Esaki pues ta e punto di salida di cuatro partido, cu lo forma un Gobierno cu por conta cu un base diversifica politico cu mester tene semper na vista cu ta cuatro partido ta coopera loke ta encera cu cuatro opinion mester conta den tumamento di un decision na cierto momento. Segun Dr. Berlinski esaki mester ta posible a base di tuma y duna. Hunto lo mester haci lo mehor posible y tur hende mester aporta di su parti.

Aruba mester wordo poni central, Dr. Berlinski a bisa, ilustrando cu Aruba conoce un necesidad grandi pa yega na estabilidad y crecimento economico y estabilidad politico. Esey ta encera cu cada partido mester dedica su mes completamente na Aruba, pasobra si esaki no ta e caso Aruba lo no por sobrebibi.

Lo mester bay hiba un maneho na nivel, na interes di Aruba y den esaki no por persigui finnan partidista. Segun Berlinski e coalicion mester traha mas duro cu ta posible y cu un intensidad, cu ta permiti pa alcanza e maximo resultado.

Mientras ainda e topico no a haya mucho atencion den publico, hecho lo ta cu promer cu Diavierna cuatro partido lo mester reparti e seis asientonan di Diputadonan pa despues reparti e Ministerionan. E formula pa reparticion di encargonan mester ta conoci mas tarda mañan.

Dr. Berlinski a bisa DIARIO cu tin dos posibilidad. Esta por nombra Diputadonan cu ta bira Ministro automaticamente entrante Promer di Januari o por nombra Diputadonan pa cuminza y despues introduci cambionan necesario. Un decision al respecto mester wordo tuma ainda.

Mescos ainda lo mester dicidi encuanto e formula pa reparticion di asientos pero Dr. Berlinski a bisa cu e reparticion aki lo refleha e resultado di eleccion. Dr. Berlinski a mantene reservas encuanto e posibilidad cu e reparticion lo bay a base di 3-1-1-1, esta tres Diputado pa AVP y uno pa cada uno di e partidonan

Sigui lesa pag. 12

BARATILLO PA PASCO NA:

CHA SAN & SONS SUPERMARKET

Havenstraat 27 Tel: 21620

Liquor

DEWARS WHITE LABEL long neck	15.80
DEWARS WHITE LABEL 2,25 ltrs.	39.45
DEWARS WHITE LABEL 2 ltrs.	34.95
RUM BACARDI Silver long neck	14.40
RUM BACARDI Silver 1.75 ltrs	32.35
RIUNITE long neck	4,95
CHAMPAGNE ANDRE	7.75
ANTI SPUMANTI	6.60
PONCHE CREMA DAKOTA	6.95
PONCHE CARIBE	7.45
J.W. red label	15.65
J.W. red label	37.15
J.W. Black label	21.45
J.W. Black label	51.65
HEINEKEN BEER 24/1	30.50
BUDWEISER 48/1	47.75



Groceries

DOLE SLICED PINEAPPLE	1.97
1 BLEKI BUTTER COOKIES 2 lbs.	7.99
1 BLEKI BUTTER COOKIES 1 lb.	3.99
1 BLEKI MIX VEGETABLES 8oz.(Libby's)	0.77
1 BLEKI DICED BEETS 8oz.	0.68
1 PKI TOILET PAPER FLOR (4)	1.75
1 PKI TOWELS ROSES	1.98
1 BLEKI CHEEZ BALLS	2.40
1 BLEKI CHEEZ CURLS Planter	2.40
1 PAKI NUTS MIXED	2.95
1 PAKI WALNUTS	3.05
1 PAKI CLAVO	1.25

Carniceria

1 PAKI CHICKEN LEGS 5lbs.	5.40
1 PAKI CHICKEN BREAST 5lbs.	9.95
STOBA 500gr.	2.90
MULA 500gr.	2.10
SOPPI 500gr.	2.50
PIA DI HAM 500gr.	2.13
KALAKUNA (U.S.A.) 500gr.	2.88
ROASTING CHICKEN 500gr.	1.68
1 SALAMI Emborg henter	8.50

Cu cada compra di Fls.100,-- pariba, Bo ta haña UN BOTTER RIUNITE REGALO ! y cu cada compra di Fls.200,-- pariba Bo ta haña UN BOTTER CHAMPAGNE Andre of UN ANTI SPUMANTI REGALO ! ! !

Yobidanan a causa basta daño na careteranan

DOW mester di cinco siman pa alivia situacionnan mas urgente

ORANJESTAD(AAN)— E yobidanan pisa cu a keda registra durante ultimo lunanan, a causa basta daño na careteranan. Pa DOW esaki ta significa basta trabao y mester tene cuenta cu hopi bez awacero mes ta stroba e labornan di reparacion o ta daña caminda ya a mehora e situacion.

Segun informenan cu DIARIO a ricibi, ya pa un siman DOW ta trahando ariba e situacion fastioso cu a surgi na cierto careteranan, especialmente e camindanan di santo.

E camindanan di santo cu a sufri mas ta esnan na Tanki Leendert, Santa Cruz, mientras cu Pitastraat tambe a registra basta daño.

DOW actualmente ta tratando pa alivia e situacion na e sitionan concerni, mientras tambe e ta yenando buraconan ariba camindanan asfalta.

Segun informantenan, e daño cu a wordo haci na e careteranan ta mucho mas grandi cu añanan anterior y tabata mas grandi cu a wordo spera. E intensidad di yobidanan e aña aki tabata mas grandi loke a causa pues mas daño.

Mientrastanto DOW a pidi Bestuurscollege pa pone fondonan disponible pa asina por recap cierto partinan di careteranan, caminda situacionnan peligroso a surgi. Asina lo mester recap e pida caretera cu ta bay di DOW pa haf; caretera principal entre Playa y San Nicolas na altura di Pos Chiquito y tambe den vecindario di e brug na Vondellaan.

DOW ta keda ocupa cu careteranan y segun segun informe de vez encuando mester actua cu rapidez pa alivia situacionnan cu hasta por tranca servicionan importante

Campaña di fin di aña DI BOLS



Cu cada tapa di botter di cualquier producto di BOLS mas fls. 10,00 bo por pasa busca bo set di Domino di BOLS na

ARUBA AGENCIES LTD.

Gutenbergstraat, 2

(busca di bo promer cu nan caba)

Yobida na 1985 a surpasa averaje

ORANJESTAD(AAN)— Unicamente cinco luna di 1985 por wordo yama lunanan di poco yobida. Por lo demas na aña 1985, Aruba a registra mas yobida cu normalmente ta e caso.

Cifranan cu DIARIO a ricibi, ta demostra cu e aña aki tabata uno di yobida. Asina Januari a habri aña cu un total di 52.9 mm di awa, compara cu e averaje di 47.1 cu ta basa ariba añanan 1965 te cu 1980.

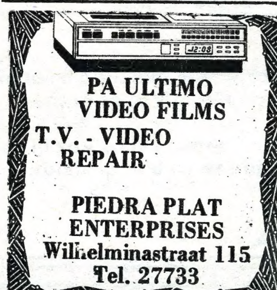
Na Februari, Aruba a registra 37.1 mm di yobida compara cu e averaje di 18.9. Maart, April, Mei y Juni tabata lunanan relativamente seco. Na Maart a registra 10.8 mm di awacero compara cu e averaje di 11.4 mm; na April 9.9 mm, compara cu e averaje di 11.6 mm; na Mei 5.1 mm compara cu e averaje di 12.8 mm y na Juni 4.0 mm compara cu e averaje di 15.6 mm.

Na Juli e cambio ta cuminza introduci su mes cu 23.1 mm. di yobida, compara cu e 22.2 mm cu ta registra como averaje. Na Augustus a registra 29.0 mm di yobida compara cu 18.6; na September 17.0 mm compara cu e averaje di 22.2 mm. Esey ta encera cu September tambe tabata un luna relativamente seco aunke imediatamente despues ta bini e recuperacion intenso na October ora Aruba a registra 131.0 mm di yobida compara cu e averaje di 64. 5 mm y November cu 154.7 mm. di awacero compara cu e averaje di 94.0 mm.

Mientrastanto por spera cu December tambe lo keda registra como luna di yobida. Si ya a registra basta awacero, e situacion ta mustra di lo keda igual. Restonan di frontnan frio ta sigui alcanza Aruba constantemente o ya bini den nos vecindario, loke ta sigui ocasiona awacero.

Esaki tambe ta afecta naturalmente e temperatura cu ta wordo registra na Aruba. Asina ayeramainta a registra un temperatura di 22.0 grado. E temperatura minimo record cu a wordo registra te awor ta 19.0 cu a keda registra na aña 1973.

Mas awa lo acompaña fin di 1985, cu a registra solamente cinco luna relativamente seco.



Glas den hariña

ORANJESTAD(AAN)— Aña tras aña tabata tin keho ariba hariña protega pa monopolio y tur sorto di keho por a scucha hasta di esnan cu ta haci uso di hariña constantemente pa negoshi.

Tin tambe un hariña geel cu cual ta ser traha johnny cake etc. y ariba esaki tambe DIARIO a ricibi un keho, pero di algo masha peligroso.

Un señora a cumpra un di e pakinan aki, y a traha su johnny cake. Pero



na momento di bay come a resulta cu den e Johnny Cake tabata tin

Sigui lesa pag. 11

Reunion

Cont. di pag. 3

gar Vos, Hedwigis Werleman; nombracion di un comision pa investiga e credencialnan; y investigacion di credencialnan.

TELEARUBA

DIAMARS DIA 17 DEC.
1.00 /3.00 Take Two
6.00 Powerhouse:What have you got to losse
6.30 Science & Society: "Biogas"
6.45 Guadalupe
7.30 Purba cu Keeshi
7.45 Pa un Aruba sigur
8.00 Telenoticias
8.30 Nos Tera:"Coro Juvenil Tanki Flip"
9.00 Falcon Crest: "Aftermath"
10.00 CNN International News.
11.00 Showbiz Today
11.30 Sign Off

BOTICA NA WARDA
DEC 14 — DEC 20
BOTICA STA. ANNA

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 66767 04924
CARACAS 91268 17244 46913

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..............................

ADRES:..............................

Mi number di 4 cifra ta: [ ] [ ] [ ] [ ]

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **DEC. 17**

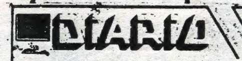
PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

HOROSCOPO

presenta pa:



ARIES(21 maart - 20 april)
Asuntonan di placa por ta molestioso. Aunque bo entrada ta bon, gastunan pa cu bo famia ta halto.
Bo number pa awe 648

TAURUS(21 april - 20 mei)
No trata un hende hoben di e otr sexo cu iritacion. E persona aki ta pasando mal tempo caba. Haci algo pa complace e persona aki.
Bo number pa awe 836

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Si bo ta casa bo ta sorprende di e persona cu bo tin. Haci un imprecion awe.
Bo number pa awe 506

CANCER(21 juni - 22 juli)
Cumpra un regalo pa un hende awe, pruebe cu bo ta stime asina tanto.
Bo number pa awe 712

LEO(23 juli - 22 augustus)
Tene cuidao ora cu bo ta cana awe. Corda observa tur caminda bon. Anochi por ta masha traicionero pa cu canamento.
Bo number pa awe 521

VIRGO(23 augustus -22 september)
Tur cos lo bay bon. Awe nochi bo por ta den un lugar nobo. Bo chensnan por ta mihor cu nunca.
Bo number pa awe 864

LIBRA(23 september -22 october)
Un bon dia pa haci cosnan pa cas, cumpra material pa traha cos.
Bo number pa awe 335

SCORPIO(23 october - 22 november)
Cos nan ta marcha malo pa bo. Tin un persona cu kier bo, pero bo ta desvia e persona pa bo no kier nada cu ne.
Bo number pa awe 749

SAGITARIO(23 november -21 december)
Awe ta bo dia di romance, bo por topa un hende cu kende bo ta sinti bo na cas. Amor por ta real.
Bo number pa awe 143

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Bo mester insisti di spaar placa pa algo cu bo kier. Bo tin mucho mas di warda prome bo habri bo propio negoshi.
Bo number pa awe 395

ACUARIO(20 januari - 18 februari)
Awe bo ta sinti bo hopi malo, sea na cas of na trabao. Bo no kier scucha nomber di cierto persona.
Bo number pa awe 358

PISCIS(18 februari - 20 maart)
Noticia di un persona cu bo conoce bastante tempo por sorpresabo. E persona lo por bay tin exito cu abo no por a kere.
Bo number pa awe 630

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o. PREMIO	1347
	2o. PREMIO	8336
	3o. PREMIO	4090



Aki por mira gobernador Prof. Römer den reunion cu Bestuurscollege di Aruba den compania di su ayudante y director di gabinete. Esaki por ser considera e ultimo reunion oficial prome cu Aruba drenta su Status Aparte.

Bingo conflictivo di Lions Club di St. Maarten

ORANJESTAD(AAN)—Informacionnan ricibi for di St. Maarten ta indica cu na e momento aki tin un conflicto entre polis, gezaghebber y Lions Club di St. Maarten y tur esaki pa motibo di bingo cu Lions Club a tene Diasabra anochi como fundraising y actividad di Pasco.

Na dado momento Polis a presenta na Sundial School y a para e wega di bingo pasobra e organizadornan, entre nan Sr. Wally Havertong cu ta actua como fiscal na St. Maarten, no tabata tin permiso.

Polis a laga sa cu e bingo ta ilegal y cu nan ta cumpliendo cu nan trabao, segun sub inspector Brown a confirma.

Di Lions Club a ser bisa cu nan tin permiso di Bestuurscollege pa tene e bingo y cu esaki ta firma pa presidente di Bestuurscollege, Gezaghebber Ralph Richardson.

Sr. Havertong a laga sa cu e caso aki por bira un test case pasobra cierto leynan a ser cambia y pasa den man di Territorio Insular di St. Maarten, esta pa Bestuurscollege.

Permiso Lions Club no tabata tin pa organiza e bingo, pero a resulta cu nan por a presenta un carta di Bestuurscollege firma pa Sr. Richardson den cual ta ser bisa cu Bestuurscolleg- no tin nada contra di organizacion di e bingo.

Esaki pa polis no ta ser considera como permiso y e problema ta sinta con lo bay interpreta e carta aki, compara cu un permiso, y automaticamente polis a haya nan den un conflicto cu hefe local di polis cu ta Mr. Ralph Richardson, gezaghebber di St. Maarten kende a firma e carta pa Bestuurscollege cu 'No objections".

Opinion publico na St. Maarten tambe a bay contra polis, y pa e motibo aki masha poco informacion di parti di polis ta ser duna encuanto e caso aki, den cual ta envolvi, Gezaghebber cu ta hefe local di polis, fiscal Mr. Havertong, cuerpo policial, y un club masha popular y admira ariba e isla cu ta Lions Club di St. Maarten.

Homber a bati su casa pero swa a dal e cu bat di baseball den cabez

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra merdia polis a ser dirigi pa un cas na San Nicolas caminda tabata tin un pleito familiar. Aki nan a topa cu un señora cu a declara cu su casa di 56 aña di edad a batié cu mokete sin ningun motibo y cu e tin dolor di cabez

Na e sitio polis a topa cu e homber, esta e casa, kende a declara na su turno cu ruman homber di su señora a dal e cu bat di baseball ariba su cabez.

E homber tabata tin un kap na su frente y polis a hibe centro medico pa prome tratamento y ariba orden di docter a transporte pa hospital caminda el a keda interna pa observacion.

E ruman homber di e señora a ser deteni y a keda encarcela pendiente mas investigacion di e caso aki.

Lider di banda di terrorismo na Belgica aresta

BRUSELAS: Den parti sur di Belgica a ser aresta ayera e lider di e cel di comunistanan cu ta e banda di terrorismo mas grandi na Belgica, Pierre Carette y tres di su compañeronan.

Now our unique Christmas SPECIAL
Tur mercancia te cu Diasabra 21-12-'85 lo wordo vendi na
Naturalmente na WHOLE SALE PRICES
Joyas Divi Divi
Waterweg 3 Tel: 31805

WONGCO Christmas
BELL CLUSTER ORNAMENT
CHRISTMAS Poinsettias FOR THE HOLIDAYS
ARTIFICIAL POINSETTIA SPRAYS
HAPPY HOLIDAYS
NATIVITY SCENE
MINIATURE SANTA SLED & REINDEER
HOLIDAY CENTERPIECE
Holiday Decorations
DECORATIVE CHRISTMAS CANDLES
CHRISTMAS CARDS
WREATHS
SANTA OR SNOWMAN
FOR AN EXTRA SPECIAL CHRISTMAS
Bright HOLIDAY Savings
WONGCO

Alemania a cambia strategia di preparacion mes ora despues di sorteo

MEXICO CITY: Joao Havelange, presidente di Federacion Internacional di Futbol Associa, FIFA, durante e sorteo na Mexico City a expresa su pesame relaciona cu e terremoto di dia 19 di september y a desea esnan cu a keda na bida un mehoracion di e situacion den cual nan a haya nan mes.

Contra esaki tabata tin e trikinan tecnico cu rayonan laser como decor, cu no a mustra nada di e desaster y a ser dedica mas na e cultura Maya y e figura central Chao Mol.

Den 45 minuut e programa di sorteo a termina, durante mas cu esun di Spaña pa motibo cu no a usa maquinaria.

Cada representante di pais a ser dirigi den su propio idoma y casi mitar di e participantenan por a ser dirigi den solamente tres idioma, pasobra na Mexico ta ser representa cinco pais di habla spaño, cuatro di habla ingles y dos di habla portuguez.

Mexico a sali favoreci den e sorteo pero Alemania a dal den grupo pisa cu Dinamarca, Escosia y Uruguay. E suerte di sorteo cu dirigentenan tecnico di Alemania Occidental, Sepp Herberger, Helmut Schon y Jupp Derwal tabata tin, a cambia pa mala suerte pa Franz Beckenbauer, pero e no a laga esaki preocupé.

"Den e preliminarnan Europeo tambe nos tabata tin e grupo mas pisa y nos a sali bon den esaki. Pero si bo saca for di e grupo di paisnan debil, e seleccion di Dinamarca, bo por bisa toch cu nos a cay den un grupo pisa'.

Presidente di bundesliga Herman Neuberger si a laga sa cu Alemania ta den e grupo mas fuerte. Esaki no ta contra nos sinembargo pasobra si nos clasifica den e grupo aki, nos sa cu nos ta topa cu seleccionnan cu tabata tin e mas facil cu nos", el a bisa.

Inmediatamente despues di sorteo e Alemannan a cambia nan programa di entrenamento. Nan a skrap Dinamarca mes ora di nan programa di fogeo y a tuma Jugoslavia na su lugar. Jugoslavia tabata e pais reserva pa entrenamento di e Alemannan y e duelo aki probablemente lo ta dia 12 di mei prome cu Alemania hunga tres dia despues contra Hulanda.

Sepp Piontek cu un tempo a hunga cu Beckenbauer tabata satisfecho cu e sortoe. Desde 1970 nos no a hunga mas contra seleccion Aleman y un di nos deseonan tabata pa esaki sosode atrobe y e deseo aki a ser cumpli, el a bisa.

Si Beckenbauer y Neuberger a haya cu nan a cay den e grupo mas fuerte, ta significa cu nos pais ta ser considera halto den futbol europeo, el a bisa.

Soren Lerby ta un danes cu tin nomber grandi na Europa sin cu e ta hunga den su pais. E ta haya cu en verdad Dinamarca ta den un grupo pisa especialmente si bo conta Escosia y Uruguay, den e grupo. Den e grupo aki bo sa cu un pais ta cay afo cu realmente tabata merece di ta den e siguiente vuelta, el a laga sa.

E entrenador Jugoslavo Bora Milutinovic di seleccion di Mexico a expresa cu e sorteo no por tabata mas favorable pa Mexico.

Adams a supla Ramco ayera anochi

ORANJESTAD(AAN)— Den continuacion di basketball B classe e equipo di Adams a spuit Ramco cu score di 49-29.

Na sosiego Adams tabata gana caba cu score di 25-19 y tabata tin tur indicacion cu Ramco lo no recupera pa por yega mucho cerca.

Despues di sosiego Adams Chiclets a remata pa bin gana e wega cu e score menciona anotando 24 punto mas contra 10 di Ramco.

Geraldo Rustberg di Adams a anota 12 y e hungadornan Juan y Edson Tromp di Ramco a anota 9 punto cada.

Adams den junioren a

Sigui lesa pag. 9

DEPORTE

Comentarionan ariba sorteo di mundial

MEXICO CITY: Manager di e seleccion ingles, Bobby Robson no tabata tin nada di keha despues di sorteo pa mundial. Polonia, Marocco y Portugal no ta nos problema, ta e lugar unda nos mester hunga ta e problema mas grandi, el a laga sa.

Nan ta cuminza hunga ariba tereno abao y si pasa pa otro vuelta, e inglesnan mester bay hunga ariba terenonan cu ta keda hopi mas halto y esaki lo por trece problema pa e equipo.

"Nos mester acustumbra durante e torneo cu locual e otro paisnan a custumbra cu ne caba prome cu e competencianan mes. Mi no mag keha pasobra e grupo mas pisa ta esun di Alemania y no esun den cual nos ta. Nos contricante pa sigui pa octavo final no ta un seleccion, pero t temperatura promedio.. Monterrey ta un ciudad industrial cu temperatura promedio di 33 grado den juni", Robson a bisa.

Guy Thijs manager di e equipo di Belgica tabata satisfecho. Si tur cos desarolla normal , nos lo mester wanta e prome vuelta y trata na clasifica pa e siguiente manera 4 aña pasa. Kizas e biaha aki lo por ta mas facil. Cu Mexico City, mi por bisa cu nos a dal den bon. Eric Gerets di Belgica tabata di opinion cu tin gruponan mas fuerte cu esun di nan y cu e prome vuelta lo no ta e ultimo pa e seleccion di Belgica.

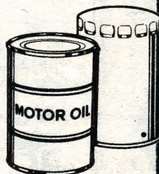
Michel Platini ta haya cu e seleccion frances a pega mihor cu e italianonan den e sorteo. Italia na mi parecer lo tin e mucho mas dificil den e torneo", e ta bisa.

E rey Pele ta haya cu tur brazileño mester ta agradecido cu e sorteo. "Mi ta kere cu den e lucha pa prome lugar den nos grupo, ta Spaña so lo ta nos enemigo ariba tereno", Pele a laga sa.

Enzo Bearzot a haya cu tin gruponan mas dificil cu e grupo di Italia. "Mi ta contento cu nos ta habri cu un equipo Europeo y no un equipo Sud Americano", el a bisa.

Alex Fergusson , manager di Escosia a admiti cu Escosia lo no tin e facil. Tur hende lo ta convenci di esaki y e escosesnan cu mester hunga na Mexicotambe pasobra ningun pais lo viaja cu optimismo sabiendo cu nan ta den un grupo pisa y cu no tin punto facil pa logra", el a laga sa.

El a agrega cu den otro campeonatonan mundial e pensamento di facilidad a domina varios seleccion escoses y cu nan mester a paga caro pa esaki tambe.

STAR MOTOR CO. N.V.
Fergusonstraat 39, Dakota,
ta anuncia un
BARATILLO SPECIAL
di
FIN di AÑA


ARIBA PIEZANAN DI CHRYSLER & MITSUBISHI.
E Baratillo lo cuminza for di diarazon,18 december 1985,te cu fin di aña 1985.

E siguiente grupo di piezanan lo ta obtenible na "PRIJSNAN DI KITA SOMBRE
Pieza pa Motor, Clutch, Exhaust, Brake, Frontsuspension.
COOLING: manera Radiator, Water-Pump, Hose etc. etc. y diferente otro accesorios.
NO PERDE E GRAN BARATILLO AKI ! ! ! ! ! ! !

Resultadonan futbol italiano

Avellino v.s. Bari 0-0
Como v.s. Inter 1-0
Lecce v.s. Roma 0-3
AC Milan v.s. Juventus sin anotacion
Pisa v.s. Verona 0-1
Sampdoria v.s Napoli 2-0
Torino vs Atalanta 0-0
Udinese v.s. Fiorentina empata na 2

STANDING

Juventus 13-22
Napoli 14-18
AS Roma 14-17
Inter 14-16
AC Milan 14-16
Torino 14-16
Fiorentina 14-16
Verona 14-14
Sampdoria 13-13
Avellino 14-13
Udinese 14-13
Atalanta 14-12
Como 14-11
Pisa 14-10
Bari 14-9
Lecce 14-6

Copa mundial bon asegura

MEXCICO CITY :Copa Jules Rimet cu algun aña pasa a ser horta y cu no por ser haya ningun caminda, no tabata tin proteccion manera e copa nobo, y na Mexico e proteccion lo ta mas tanto ainda.

Despues cu Federico Sordillo presidente di e bond di futbol italiano a entrega e copa na e organizadornan na Mexico, mes ora e organizadornan a bay warda e trofeo den kluis mas fuerte di Banco de Mexico.

Ademas a asegura e copa pa 6 millon florin (hulandes).

Menos arbitro den mundial e biaha aki

MEXICO CITY: FIFA lo invita 36 arbitro pa e 52 partidonan di mundial 86 locual ta 4 arbitro menos cu cuatro aña pasa na Spaña ora cu pa prome biaha 24 seleccion a tuma parti den mundial.

E arbitronan lo ser escogi durante e reunion cu comision di arbitronan cual ta tuma lugar dia 26 dijanuari na Zurich.

Cambio den entregamento di lista

MEXICO CITY: Pa inscripcion di hungadornan pa Mexico, e paisnan lo no mester manda lista di hungador aden por lo menos un luna prome cu e campeonato cuminza. Esaki lo tabata pues dia 30 di pairl y lista di 40 nomber .

Pa Mexico 86 e lista por ser manda aden solamente un biaha cu 22 hungador selecta y e lista mester ta aden 8 dia prome cu e apertura di campeonato mundial.

Cu esaki e seleccionnan tin tempo pa haci e cambionan necesario di ultimo ora.

Hungadornan pa mundial ta cuminza cu papel limpi

MEXICO CITY: E 528 hungadornan cu ta tuma parti den campeonato mundial na Mexico ta cuminza cu papel limpi. Esaki kiermeen cu esnan cu tin caarchi geel ariba nan nomber no ta viaje cu e "cicatriz geel" aki pa Mexico.

Den pasado si hungadornan tabata tarjeta geel esaki ta sigui conta durnte mundial.

FIFA a dicidi di duna amnestia na hungadornan cu den e preliminarnan a termina cu tarjeta geel ariba nan nomber.

E medida aki ta conta tambe pa hungadornan manera e frances Manuel Amoros cu a haya dos tarjeta geel den e partido contra Jugoslavia y suspendi automaticamente.

Awor si e lo por participa tranquil den seleccion.

Ta solamente hungadornan cu a haya tarjeta corra, lo mira nan castigo sigui core durante mundial na juni 1986.

Paris Saint Germain a keda invicto

PARIS: Joel Bats, portero di e equipo frances Paris Saint Germain, y kende ta portero di seleccion nacional, a logra mantene e status di invicto di Paris SG den e campeonato.

Nan a enfrenta Marseilla cual partido a termina sin anotacion. Esaki a pone cu den 23 partido hunga Paris S.G. ainda ta invicto locual ta un recorde den futbol frances.

Cu un wega menos hunga cu e otronan (menos Lille) nan tin seis punto mas cu e equipo cu ta na segundo lugar, Bordeaux y tambe Nantes.

Nantes tabata tin fin di siman malo perdiendo 4-2 di Toulouse.

RESULTADONAN

Auxerre---Nancy 3-0
Nice---Brect 2-2
Bastia--Sochaux 0-0
Toulouse--Nantes 4-2
Lille--Rennes 2-0
Bordeaux--Toulon 2-1
Laval--Lens 2-1
Le Havre--Strasbourg 4-1
Marseilla--Paris S.G.0-0
Metz--Monaco 3-2

STANDING

Paris S.G.	23-39
Bordeaux	24-33
Nantes	24-33
Lens	24-28
Auxerre	24-27
Monaco	24-26
Metx	24-25
Laval	24-25
Nice	24-25
Nancy	24-24
TOulouse	24-23
Le Havre	24-22
Rennes	24-21
Toulon	24-20
Marseille	24-19
Lille	23-19
Brest	24-19
Sochaux	24-18
Bastia	24-17
Strasbourg	24-15

Castigo di prison pa fanaticonan di Borussia

DORTMUNT' Un juez na Dortmunt ayera a sentencia cuatro fanatico di Borussia Dortmunt na seis luna di prison y tur cuatro a haya multa ademas di entre 600 y 2750 florin.

..n a ser haya culpabel .. molestia dos homber turco y menaza muhernan turco y muchanan turco na augustus 1983.

Un di cinco fanatico, a ser laga den libertad pa falta di prueba. Lider di e cuatro fanaticonan, Siegfried Borchardt conoci bao di e apodo di "SS Siggi" por keda tranquilo unda e ta pasobra for di juni e ta den prisn caba sintando un castigo di un aña pa motibo di a kibra tur cos cu el a haya den un snackbar y den centro cultural turco.

6 equipo den Open Tackle di Bucuty

ORANJESTAD(AAN)— Den e torneo di pesca Open All Tackle Tournament di Bucuty Yacht club a tuma parti diadomingo 6 equipo, esta Makaira, Lady Samantha, Macabi, Olympic, Challenger, y Priana.

Segun informacion di Bucutyi Yacht Club, e lamar tabata verde y sushi rond di full Aruba, y esaki no ta bon pa e sistema di pesca di slip.

Makaira toch a lanta un Blue MArlin, pero e no a ser clabá.

Ganador a bira Challenger cu un conofis di 8.2 kilo pisca pa Robert Fingal. Na segundo lugar a termina Macabi , cu un picuda di 8.0 kilo pisca pa Sra. Yoldi Kelkboom.

Despues di pesaje den un ceremonia ameno, Comodoro di Bucui Yacht Club, Sr. Michael Croes, asisti pa Sr. Irving Richardson a haci entrega di e premionan.

Adams

Cont. di pag. 8

gana pa default pasobra Amstel no tabata tin carnet.

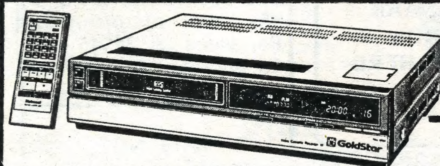
E wega entre Playa Linda y Gold Crown den A classe no a ser hunga tampoco pasobra Playa Linda no kier a gana e wega pa default y a baha di tereno demostrando asina cu nan ta dispuesto pa hunga y gana y gana simplemente regala.

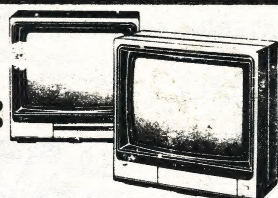
Sorteo pa campeonato europeo

BERN: E sorteo pa preliminarnan di e campeonato Europeo di futbol pa equiponan di paisnan ta tuma lugar dia 14 di februari den opera bieuw di Frankfort segun e bond di futbol europeo a declara ayera.

E finalnan lo ta di dia 10 pa dia 25 di juni 1988 na Alemania Occidental.

E partidonan pa clasificacion ta cuminza na september otro aña.



THE QUALITY CHOICE GoldStar
-895,=

13" 595,-
19" 695,-
B/W 12" 195,-

12" 45,-
16" 59,-
Cu cada compra di Fls. 25.00 UN TICKET cu chens di gana 10 Premio grandi

UNICON
Fergusonstraat 41
Tel.: 23555
Tel. nobo: 33430 pa Showroom

Antillian Mercantile Corp.
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016 45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

Segun informenan cu a alcanza DIARIO

Corte di Justicia tin prome opcion pa oficialnan actual di voogdijraad

ORANJESTAD(AAN)— Mientras di un banda ta biba e pensamento cu e Parket di Procurador General lo wordo acomoda den e espacio cu awor ta wordo ocupa pa Voogdijraad, di otro banda DIARIO a wordo informa cu Corte di Justicia ta mantene e promer opcion ariba e espacionan aki, esta na momento cu Voogdijraad muda.

Aparentemente pa basta tempo caba tin e entendimento cu Corte di Justicia lo por bay ocupa e espacio menciona y hasta e instancia aki lo tin permiso di ministro pa esaki.

Un areglo lo mester wordo alcanza den e asunto aki, mientras ainda mester haya espacio nobo pa Voogdijraad.

Cambio den exigencia pa bira polis

ORANJESTAD(AAN)—Pa stimula mas persona pa bira polis, a dicidi di suavisa e exigencianan pa locual ta estatura.

Entrante januari 1986, tur esnan cu kier bira polis , esta agentenan masculino, no mester tin midi minimo di estatura di 1.72 meter mas. Esaki a baha pa 1.68 meter.

Pa damanan cu kier bira polis e estatura minimo a baha tambe pa 1.60 meter.

Esnan cu kier bira polis mester tin nacionalidad hulandes, no mester ta mas joven cu 17 aña, y no mas bieuw cu 28 aña.

Nan mester tin sea MAVO 3, o MAVO 4, o sea 3 of 4 aña di LTS diploma A of T stroom.

Diploma ETO of P Stroom of 3 o 4 aña di ETAO no por solicita.

El a wanta sla

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta mas o menos 11.30 or polis di Santa Cruz a ser dirigi pa San Fuego unda un homber lo a haya un hala di sota y cu el a keda benta ariba calamento.

Polis a bin topa cu e homber, pero e no kier a bisa ta kende lo a maltrata su persona.

Polis a dicidi di hibe su cas.

GRACIAS AL ESPIRITU SANTO POR LOS FABORES RECIBIDOS
F.H.

"KALALU"
Tanki Leendert 265
Tel.32934
Cocktail lunch
(6'or pm pa 3'or am)
Restaurant
(6'or p.m. pa 11'or pm)

* IMPORTACIONES*
**** MI CASA ****
Paradera 20, tel. 34646
Cu su
Tremendo BARATILLO di dia 13 dec te cu 20 dec.'85
Mosaicos den menos di Fls. 19,-- m2
Mosaicos pa vloer di baño 10/20 fls. 17,50
Azulejos den colornan atractivo pa solamente 0.42 cen papida.Pura probecha Awor, ta IMPORTACIONES MI CASA so por yuda bo den prijsnan asina rasonable.
IMPORTACIONES MI CASA
IMPORTACIONES MI CASA
E mundo nobo den ceramica aki na Aruba.

ARUBA CATERING SERVICE INC.
needs
* QUALIFIED COOK
* QUALIFIED BAKER
Please apply: Mrs. Detta Perez
L.G.Smith Blvd. 12
during office hours



ta huur

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
f.400,-- pa luna
inclui awa,luz,airco ,gas
Ponton Tel: 27006

TA HUUR
UN APARTAMENTO
muebla bon pa un pareja sin yiu of soltero(a).Prijs Fls.450,-- .No ta inclui corriente pa aircos ni awa Erasmusstraat 1-A,please yama telefoon 22108 pa mas informacion.

ta busca

TA BUSCA
UN PERSONA
pa haci trabao di cas 2 bez pa siman pa mitar dia.
Adres:
KAMAY 17

TIN MESTER
2 WAITER & WAITRESS
Interesadonan por acudi personalmente na
BALLOON PUB
Disco entre 4-6 p.m.

* MANCHITO'S *
Fergusonstraat 71,tel22303
A CABA DI RICIBI:
Un surtido grandi EUROPEO di Flus, Carson,Camisa Safari y(special pa juventud Flus di Bachi cortico) pa e dianan di Fiesta
Fabuloso Descuento!
Dialuna-Diarazon
-Diabierne
HABRI
te cu 8.30 P.M.

DAMAS
ATENCION !
pa HUÑA ARTIFICIAL
bishita:
* STUDIO ART NAILS *
Wilhelminastraat 20
Tel. 33298
Horario: 9 a.m. - 6 p.m.
(DOS MAN 45,-- &
Un Nail Polish GRATIS)

ta bende

TA BENDE
GALIÑA GRANDI FRESCO pa SOPPI

MATA y PAKETA
KAS PALOMA 34

TA BENDE
un SET DI SALA
BRAZIL 1
TEL: 47083

TA BENDE
1 KINDERBED 55,--
1 BABY SET STOEL 30,-
SIVIDIVI 1
TEL: 22209

TA BENDE
set di sala 900,-- 6 pida madera puro,set di comedor 6 stoel 450,-,set di camber e.o kashi 2 nachtkastje,toilette,king size bed,1200,-- madera puro TV zenith color 16 inch 250,- frigidaire 300,-,stoof 250,-, commode 175,-,kashi 250,-- 2 standfan a 95,- nobo nobo cuadra grandi 200,-,mesa di 25,-,machine di cose 250,--, tapijt grandi 300,- blauw,cama 1 pers 175,-,caretia y halado schoop,forki enz 150,--, mesa cushina 15,-,radio casset te stereo 550,-,heroe strika enz enz.Por pasa tur atardi despues di 5'or na Noord 50A Pariba di misa.

TA BENDE
TOYOTA COROLLA
1983
fls.5000,--
TEL: 41428

WEGENS VERTREK
TE KOOP
Baby ledikant en commode buggy en baby spullen zw essen wandmuebel 2 x eenpers bed bankstel ext
TEL: 31268

TA BENDE
UN AIRCO NATIONAL
10.000 BTU
casi nobo y na bon prijs
SAVANETA 316
tel. 47324
despues di 1'or

TA BENDE
3 LESSENAAR
DI HERO y
6 KASHI DI HERO
USA

SINGER
DEALER nijco
Emanstraat 33 - tel: 21797

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

ta bende

JOYERIA
OLGA VASQUEZ
Cu Descuento di 25o/o,30o/o 40o/o y 50o/o
Oportunidad di gana f.1000,-- Cash y regalo pa cada compra.

FALTA
2 DIA PA CUMPRA LOTTO
CUMPRA AWE MES
Numbernan ganador tabata
1-26-5-27

SANTA HELENA CHICKENFARM
Seroe Patrishi 21
TA BENDE
GALIÑA pa soppi
Fls.1,--

A R U B A
TA BENDE
UN AIRCO ,,National" di 110 volt
den bon condicion
Prijs Fls. 350,--
Tel. 28058

TA BENDE
Set di comedor,Set di sala,Stereo set 2 speaker,Stoof,Video player,Frigidaire chikito,Wasmachine autm.Color T.V. 19" Cama di 1 pers.,Reki pa baño, Tubalet,Stoel pa baby,Ledikant,Port. radio,Cuadra,Lampi,Pronkstuk Ceramica,Mesa pa sala,Mesa pa T.V.,Tapijt, Osterizer y Canopener.
Tel. 31025

TA BENDE
TUR COS DI CAS BARATA
TEL: 31635

Pa motibo di viaje
TA BENDE
Cas grandi
Isaac Wagemakerstr.44 S.N.Prijs di benta $35.000,-- of huur pa luna fls.300,--.Inf. 47591 despues di 21 di december Tel.27727 despues di 6'or

TA BENDE
Un Hoekbankstel Hulandes di fl.1000,-- y Un Cacho Bouvier vol ras di 5 aña color preto/shinishi Por yama tel 24545 ext. 15 durante ora di trabao

TA BENDE
Wasmachine autm.,Bar stoelen,set di porch,mesa di sala,tapijt,wandmeubel lampi,pronkstuk y varios articulo mas di cas.
Tel. 28590

Grace Bareño:

Aruba a perde tremendo promocion turistico

Como diputado encarga cu e celegracion di e Status Aparte Aruba, un biaha mas Srta. Grace Bareño a duna su punto di bista encuanto esaki, muy en especial, segun un comunicado di AVD, e tremendo promocion turistico cu Aruba a perde.

"Ta asina cu un gran cantidad di prensa for di Venezuela, Hulanda y tur otro paisnan cu a ser invita pa a bin presencia e celebracion, di e Status Aparte, lo tabata na Aruba dia 5 y 6 di januari 1986: alavez asociacionnan di prensa internacional, manera EFE, Reuter, ANP, UPI, tabata interesa pa a bin cubri e eventonan di celebracion.

E signal via satelite lo mester a bay pa Venezuela cu sigur tabata interesa.

"Por bisa cu pa poco placa, cu e celebracion lo a costa Aruba, lo a haya un convertura mundial y aki na unda Camara di Comercio y Atia a falla, pasobra awor cu cancelacion dunando mundo di conoce cu pa motibonan economico , Aruba a keda malo.

Ta un mal propaganda den cualquier pais na unda tin un situacion socio economico malo, e pueblo ta rebeldia y tin intranquilidad y esaki ta e imagen cu e 4 partidonan politico cu lo forma gobierno , apoya pa cierto gremionan ta duna Aruba. Esaki ta e peor propaganda cu Aruba por haya y ya e gobierno actual a haya diferente reaccionnan negativo for di diferente prensa internacional y paisnan cu e cancelacion di e celebracion.

"Pregunta ta ser haci di presna o otro instancianan internacional cu si enverdad ta asina malo Aruba ta economicamente anto pakico busca Status Aparte? Si e pueblo no por celebrae pa un solo dia etc. Historia lo demostra e daño irreparable cu e partidonan politico A[illegible], PPA, y PDA a causa na e pueblo di Aruba y su turismo.

"Nos pueblo ta uno culto y positivo cu a acepta e situacion y ta cla pa traha pa su libertad, merece un celebracion, merece di por demostra nan alegria di ta liber y e derecho aki no mag di ser atrapa door di ningun instancia o partidonan politico.

Con despues di un paar di luna, e gobierno nobo lo tin e cara di invita prensa internacional y paisnan bisiña pa bin celebra e Status Aparte? Despues di un paar di luna e situacion economico di Aruba lo mahora?

No, pueblo di Aruba e status aparte di Aruba lo no ser celebra, pasobra e partidonan politico y otro gremionan ta contra e Status Aparte di Aruba.

"Mi ta Orgulloso cu algun Arubiano conoci den comunidad , personanan cu sentimento patria, a mira e necesidad pa a lanta un comision di pueblo pa celebra e Status Aparte . Gobierno di Aruba ta keda para ariba dia 5 y 6, pero despues di dia 20 cu e gobierno nobo cancela e celebracion, e comision aki lo conta cu mi respaldo y tambe di esun di e pueblo di Aruba.

Apesar den un forma hopi limita y sensura pa e gobierno nobo di Aruba, pueblo lo celebra su Status Aparte, mi ta spera cu henter nos comunidad sin wak politica, religion y raza lo aglomera ariba plaza libertad dia 5 di januari.

Cu cancelacion di e celebracion di e Status Aparte, di Aruba door di e gobierno nobo, sostene door di Camara di Comercio y Atia, Aruba a perde un bon propaganda turistico mundial", segun e declaracion di Grace Bareño pa medio di un comunicado di Servicio di Informacion di Gobierno di Aruba.

Muher a denuncia violacion sexual pero un sospechoso a desmenti esaki

Examinacion medico tampoco tabata positivo

ORANJESTAD(AAN)—Diadomingo mainta un dama di 34 aña a pidi asistencia di polis pasobra el a ser viola sexualmente pa dos persona na dos diferente caminda.

El a declara cu diasabra anochi mas o menos 8 or e tabata den vecindario di Calabas y dos homber a pasa den un auto y ofrece un cabey boto.

Despues cu el a subi e auto, un di e dos hombernan a menaze y kier a tene relacion sexual cune y e chofer a tuma rumbo pa Westpunt y aki e dos hombernan a viole sexualmente.

El a sigui declara cu despues di e abuso sexual, nan a drenta auto atrobe y a bay direccion di un di e hombernan na Calabas. Aki nan a forze pa baha drenta e cas y un biaha mas nan a tene relacion cune.

El a declara cu esaki a sosode for di 8 or diasabra mainta pa diadomingo mainta.

Tabata mas o menos 7.15 or diadomingo cu el a presenta pa duna e keho aki.

Departamento di KZP a cuminza investiga e caso aki y ariba indicacion di e muher a bin aresta un di e hombernan cu supuestamente lo a tene relacion cu ne bao di amenaza den forma di violacion.

Tabata trata di un persona di 34 aña kende a admiti di tabata den compania di e muher diasabra anochi pero cu no tabata tin nada di forzamento pa tene relacion. Nan tabata bebe hunto cu un otro amigo pero no tabata tin nada di abuso, amenaza, ni maltrato, pa tene relacion sexual.

Como cu e recherchenan no tabata tin suficiente prueba den e caso aki, e homber a ser laga liber y a keda di busca e otro persona envolvi den e caso aki pa haya su declaracion.

Recherche sinembargo a dicidi di hiba e muher hospital caminda el a ser examina. A resulta cu no tabata tin nada di maltrato na curpa di e dama y cu e lo a saca su man for di lugar como cu e lo a cay un caminda. No por a constata tampoco cu e lo a wordo viola.

Departamento di KZP tin e caso aki na serio y ta investigando pa sa kico ta tras di e caso aki.

Glas den harina Cont. pag. 6

un pida glas di poco mas di un centimeter largo y poco mas di mei centimeter hancho.

E glas aki a ser treci na redaccion y nos ta produci aki un foto di dje, pero dos biaha mas chiquito di locual e ta en realidad.

E glas a bay pega mei mei di dos diente di e señora, net unda recientemente el a ranca un diente. Mihor e (mala) suerte ey, cu mala suerte peor si e mester a guli esaki, of si e glas a corta den su cielo di boca of su lenga.

ARUBA
INGLES,SPAÑO,HULANDES
CU CONVERSACION
Lesnan ta worde duna anochi na Julianaschool na Oranjestad.
Pa mucha y Hende grandi.
IRAUSQUIN
Tel. 28058

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico,airco,frigidaire,stoof di gas etc. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

THE WAREHOUSE
SUPERMARKET



- 5% di descuento ariba tur comestibles y articulonan di cas te fin di anja.
- Tur diabierna tin Shopping night te cu 9:or di anochi.
- Tur diasabra y tambe dia 23 y 24 di december nos ta habri di 9:or di mainta te cu 6:or di atardi non-stop.



Portugueznan cansa di eleccion

LISBOA:E sorpresa nas grandi di e eleccion nan cu a tuma lugar diadomingo na Portugal tabata e cantidad abao di votadornan y segun observadornan, e portugueznan ta fada di eleccionnan den e pais.

Ora cu e prome resultadonan a drenta television a pronostica cu mas o menos 60 porciento di e votadornan lo bay deposita nan voto.

Esaki ta e cantidad mas abao desde e revolucion di 1974. E cantidad mas abao te cu e weekend aki tabata durante eleccion di october ultimo unda cu poco mas di 70 porciento di e portugueznan a bay vota pa parlamento. Diadomingo e votacion tabata pa e municipionan, y na Januari e portugueznan mester bay vota atrobe y e biaha aki pa presidente nobo.

E paso di october en general a continua cu e partido Centro --derechista social --democratico (PDS) logrando mayoria di voto, 40 porciento contra 27 di e comunistanan y 19 pa socialistanan, na Lisboa.

Durante e di 11 eleccion di parlamento den 11 aña ultimamente PSD a kita e socialistanan di prome lugar mandando Anibal Cavaco Silva pa forma un gabinete di minoria.

Na Oporto unda PSD tabata tin temor pa un resultado malo pa motibo cu e alcalde popular social democratico no a pone su mes re-eligibel, PSD sinembargo a logra toch mayoria di 38 porciento go a logra toch mayoria di 38 porciento contra 26 di e socialistanan.

E eleccion di diadomingo tabata pa mas o menos 50 mil asiento di comunidadnan, distritonan y nivel di barionan y mas di 200 portuguez tabata candidato.

Na varios lugar PSD a cera acuerdo di eleccion cu socialistanan pa kita e comunistanan di bon resultado y esaki tabata especialmente den parti sur di e pais y rond di Lisboa.

E partido recien forma pa renobacion democratico PRD parse a bay malo den e eleccion. E partido aki na October a logra un millon voto di e partido socialista, pero e biaha aki no a logra cu su candidato por a bira alcalde na Santarem, e lugar unda e partido a ser funda.

Ora cu mayoria di e votonan di municipio a ser conta PSD tabata ariba cu 35 porciento, cu ta hopi mas cu na october

E sodicalistanan tabata sigui na segundo lugar cu 27.3 y tambe a mehora nan mes compara cu october cu nan a logra 21 porciento.

E comunistanan a termina na tercer lugar cu 18.3 y PRD tabata e gran perdedor cu 4 porciento contra 18 di e eleccion di october.

E debilidad di e partido di Eanes ta ser splica cu e hecho cu nan no a tuma parti den tur municipio y na Lisboa nan no a mag tuma parti despues cu a descuri cu nan tabata tin varios firma falsifica.

E partido crisitan democratico di e gobirno di minoria ai Cavaco Silva a logra 10.6 porciento cu ta casi mescos cu na october.

Lisboa y Oporto lo bay haya alcalde di PSD,. Na Setubal , baluarte di comunistanan, ta bini un alcalde socialista pa motibo di e cooperacion entre PSD y e socialista. Den e ciudadnan forense rond di Lisboa e comunistanan a mantene nan puesto.

Farao Ramses II tabata sufri di dolor di diente y reumatismo insoportable

CAIRO: E aparente farao mas grandi di Egypto, Ramses II tabata sufri durante su ultimo añanan di bida di dolor di diente y reumatismo insoportable, segun investigacion duradero cu a ser haci di e momia di e Rey Dios Egypcio, cual estudio a ser haci na Francia y cu e resultadonan a ser publica den e revista Egypcio "Mussawa"

Ramses II cu a goberna di 1290 te cu 1224 prome cu Cristo segun e investigacion tabata tin un inflamacion di su dientenan parti abao y e email di su kiesnan tabata daña completo.

E cientificonan a haya tambe prueba cu e tabata sufri di arteriosclerosis y reuma cu tabata masha avanza caba den e stadium cu e tabata aden. Segun e cientificonan Ramses II tabata tin mas o menos 80 aña dia cu el a fallece.

Na 1976 e momia ariba peticion di presidente Giscard D'Estaing a ser treci Paris pa restauracion

Un total di 106 cientifico cu rayonan röntgen conoci serca nos como X Ray y rayonan y luznan ultravioleta a haci e autopsia.

Coalicion

Cont.di pag. 4

mas chikito. El a mustra cu e decision mester wordo tuma y cu ta prematuro pa papia di e asunto aki.

Mientrastanto por spera cu pa mas tarda mañan, decision ta wordo tuma encuanto e personanan cu lo forma parti di e Bestuurscollege di Aruba. E ultimo Colegio Ejecutivo di Teritorio Insular di Aruba, cu lo sinta solamente diezun dia pa despues pasa pa historia ora Aruba bira un pais dia Promer di Januari.

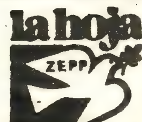
Rectificacion

Di e invitacion di misa pa SR. FRANSISCO LOPEZ

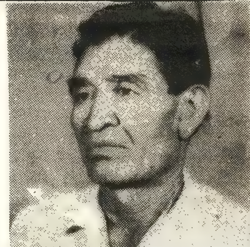
E misa ta dia 18 December Diaranzon pa 5'or am (misa di aurora)

E rosario lo tuma lugar pa 7:30 anochi na cas Sta.Cruz 184.

LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento di
Sr.DOMINICO URBANO PEREZ-ALVAREZ



Cu honda pena,pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia morto di;



SR.DOMINICO URBANO PEREZ-ALVAREZ

mihor conoci como SJON JAN

Na nomber di su esposa Sra.Vda.Carolina Perez-Hill
Yiunan;
Sra.Vda.Carmen Hoek y yiunan
Dominico,Beatrix y yiunan
Chu,Chita y yiunan
Urbano,Adela y yiunan
Castro,Ingrid y yiunan na Hulanda
Filomena ,Miano y yiunan
Aroldo y Olivia
Sra.Vda.Victorina Perez y yiunan
rumannan;Thomasita Kelly
Felecita Perez-Alvarez
Leonardo Perez-Alvarez
cuñanan,nieto y bisanietonan,subrina y subrinonan,primo y primanan comer y compernan,ihanan y demas famia Perez-Alavarez,Hill,Tromp,Hoek,Rozenberg,Donati,Maduro,Odor, de Cuba,Lugo,Mark,Kelly,Ridderstap,Gonzales,Brete,Scharbaay,Giel,Franken,Farro,Willems y Lacle ta invita tur amigo bisinja y conocirnan na acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 17 dec,pa 4.30 saliendo for di iglesia Sta.Anna pa santana catolico na Noord.Restonan mortal lo ta for di 2'or den iglesia Sta.Anna na Noord.

Yiunan di difunto

MARCO RAFAEL MEJIA-GONZALEZ



Ta invita tur famia,amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa dia 18 december pa 5'or a.m.(misa di aurora) na misa San Fransisco na Playa pa recorda e di 5 aña di fallecimento.

Na memoria di mi Tata
q.e.p.d.

Mi Papachi stima awe ta 5 ana cu bo a bai sosega na Paz.
Ariba mundo bo tabata un homber trahado ejemplar y stima pa bo yiunan
Riba e dia di awe bo recuerdonan solamente a keda den nos memoria.
Cuadro cu potretnan di bo a keda pa consola nos tristesa.
O dushi Hesus duna Papachi un lugar den bo Reino Celestial

Rondona pa bo angel wardador cu ta cuida bo aya den cielo.
Mi amor stimacion pa Papachi a keda semper na mi curason
E sun cu tabata un consuelo pa mi,y cu tabata duna mi carino di un Tata stima
Jenando mi curazon cu alegria,awe ta haci hopi falta pa mi curazon.
Imagen cu tabata aprecia pa su amigonan di trabao y famianan.
Alma di Papachi sosega na Paz.Amen.

Di su yiu Luisa
Letra F.K.

Lider di familia di crimen mata na New York

NEW YORK: Paul Castellano, e "Godfather" di mafia na Estados Unidos manera ta ser sospecha, a ser mata dilanti un restaurant den centro di New York ayera. Su chofer Thomas Billotti tambe a ser mata pa disparonan door di un grupo di persona arma, segun polis a informa.

Castellano di 73 aña di edad tabata conoci bao di e apodo di "Big Paul" y tabata cabesante di e familia di crimen mas grandi y poderoso di e pais.

Esaki tabata e familia Gambino.

Tabata tin un proceso andando contra dje den un corte federal di New York.

Justicia tabata sospecha cu e ta lider di un grupo di hende cu a haci nan mes culpabel na robo di auto ariba escala internacional y na gran escala.

Un di e specialidadnan di e grupo tabata di horta autonan caro na New York y bende nan despues na Medio Oriente.

Billotti di 47 aña segun polis tabata na punto di bira number dos di e familia Gambino e familia mas grandi di mafia di e cinco nan cu ta domina na New York.

E number dos di antes, Aneilo Della Croce a fallece na cuminsamento di e luna aki di un ataque di curazon.

Castellano cu tabata biba na Staten Island den un cas cu tabata parce Cas Blanco a bira cabesante di e familia Gambino despues cu Carlo Gambino , su suegro a fallece na 1976.

Ben Bella kier democracia na Algeria

LONDRES: Ahmed Ben Bella, e prome presidente di Algeria independiente a lanza un campaña pa democracia cu mas partido den su pais.

Durante un conferencia di prensa ayera na Londres, Ben Bella y su excontrincante politico Ait Ahmed Hocine a declara cu nan a ricibi caba indicacion di aceptacion y apoyo for di Algeria cu ta pasando den un drama actualmente.

Ben Bella a boga pa accionnan pacifico y a condena accionnan arma.

E gobierno actual ta criminal y di terrorismo, el a laga sa.

Ben BElla y Hocine cu ta biba den exilo na Suiza a bisa cu nan meta ta pa trece democracia den nan pais.

E campaña cu nan tin intencion di tene ta ariba frente di oposicion y despues di haya mas informacion ariba nan idea, nan lo considera e accionnan .

Corazon Aquino ta respeta acuerdo di base militar americano

QUITO' Corazon Aquino candidata presidencial di oposicion filipino a duna di conoce ayera di lo rspeta e acuerdo encuanto base militar americano den su pais si e gana eleccion di dia 7 di februari den su pais.

Den un entrevista cu corresponsal di e corant ecuatoriano Hoy, Aquino a laga sa cu e no ta bai di acuerdo du e proposicion di coalicion izquierdista di cu nan ta dispuesto pa respalde si e boga pa cera e base militar. "Nos lo cumpli cu e tratato di base militar americano te ora cu su fecha caduca na 1991 y despues nos lo mira kico ta na bienestar di nos pueblo, el a laga sa.



Oproeping tot het bijwonen van een buitengewone openbare zitting van de Eilandsraad van Aruba op woensdag 18 december 1985 om 3.00 uur des namiddags in CAS DI CULTURA, VONDELLAAN 2.

De buitengewone openbare zitting wordt gehouden ter gelegenheid van het bezoek van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen aan Aruba, alsmede om afscheid te nemen van de aftredende leden van de Eilandsraad.

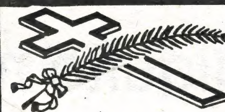
Oranjestad,13 december 1985.
De Voorzitter,
F.Wernet.



Oproeping tot het bijwonwn van een Openabre Vergadering van de Eilandsraad van Aruba op woensdag 18 december 1985 om 10.30 uur des morgens in CAS DI CULTURA, Vondellaan 2.

AGENDA:
1. Ingekomen stukken
2. a. Aanwijzing van een commissie ex artikel 28 van het Reglement van Orde Eilandsraad Aruba voor het onderzoek van de geloofsbrieven.
   b. Onderzoek van geloofsbrieven en bijbehorende stukken wegens periodieke aftreding inkomende leden.

Oranjestad,13 december 1985,
De Voorzitter,
F.Wernet.



Agencia Funeraria del Pueblo ta participa fallecimento di: Natividad Schwengle-Ras/Alice A. Simmons/Theodoor Placido Dirksz.

A fallece cristianamente na edad di 79 aña:

SR. THEODOOR PLACIDO DIRKSZ

mihor conoci como Do



Na nomber di su esposa Catharina
Su yiu Frida, esposo Ilario
Su nietonan:
Dolfi, Harold, Ronny, Michael y Eddy
Su rumannan:
Romana Vrolijk y familia
Catharina Kock y familia
Anna Maduro y familia
Marco Dirksz y familia
Tur sobrino, sobrinanan, primo y primanan, demas familianan Dirksz, Boezem, Vrolijk, Kock, Maduro, Jansen, Thiel, Amaya, Thode, Vriend, Bislip, Wernet, Jarzagaray, Lopez, Goeloe, Ridderstap, Geerman, Anthony, Thomas, Nicolaas, Evertsz y Winklaar ta invita tur amigonan, bisiñanan y conocirnan pa acompaña nan na acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 17 di december pa 4.30 or saliendo for di cas Geermanstraat 12 y despues pa Santana catolico na San Nicolas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e falianan di e fallecido.

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme cu Dios su voluntad, nos ta anuncia fallecimento di nos mama, wela, ruman, tanta y bisawela stima:

SRA. NATIVIDAD SCHWENGLE—RAS

mihor conoci como Mayda



kende a fallece na edad di 83 aña.
Na nomber di su yiunan:
Rutilio Schwengle y yiunan
Enrique Schwengle , Anna y yiunan
Sixto Schwengle, Maria y yiunan
Emerita Ras, Florentino y yiunan
Rumannan
Adrian Gomez y yiunan
Clara Koolman y yiunan
Adrian Ras
Cuña y swanan: Reineta Kock y familia--Maria Kock y yiunan, Supriano Schwengle y familia, Leoncita Lou a Tjam y familia, Maria Ruiz y familia--Oureliano Wever y familia
Tur su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, subrino y subrinanan, demas familianan Schwengle, Ras,Quandt, Geerman, Gomez, Koolman, Rafini, v.d. linde, Kock, Winterdaal, Lou a Tjam, de Cuba, Ruiz, Thijzen, Paskel, Bareño, Wouters, Kelly, Rasmijn, Greaux, Silberie, Ridderstap,, Boekhoudt, Croes, Maduro y Wever, ta invita tur bisiñanan, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar :Diaranzon 18 di december (mañan) pa 4.30 or atardi saliendo for di cas: Savaneta 390 pa misa Sagrado Curazon y despues pa santana catolico na Savaneta. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecida.

With deep sympathy we announce the death of our beloved sister, and aunt:

ALICE A. SIMMONS

Who passed away in the Dr. H.O. Hospital Sunday december 15 th.
Left to mourn her loss are:
Her sisters: Ruth Williams and family in St. Kitts
Naomi Tota and family in St. Kitts.
Her Brothers: Valantine and Manassah Taylor in St. Kitts.
Nephews and family in Canada, England, Bermuda, St. Thomas, and St. Croix.
Nieces: Olive Hooker and family in Aruba, nieces in New York, Antigua, Curacao, St. Thomas and Texas.
Very cloese friends: Eulalie Brown and family and Mr. Peterkin--Mrs. Flemming and family in Aruba--Mrs. Gladis Marshal and family in St. Eustatius, --Mrs. Esprit and family in Aruba.
Godchildren: Herman Brown and Sandra Brown in Aruba-Leonel Jacobs in Curacao--Shirley and Shiela Moris in Aruba.
The funeral service will take place on Wednesday december 18 th. (tomorrow) leaving the Holy Cross Anglican Church in San Nicolas, at 4.00 p.m. to the government cementery in San Nicolas .From 2.p.m. the body will be laid out in the Holy Cross Anglican Church, Weg Sero Preto , San Nicolas.

Otro aña lo continua cu actividadnan pa crea fondo

Pos Chiquito mes lo construi su capilla

ORANJESTAD(AAN)— Durante mas o menos 13 aña, Catoliconan di Pos Chiquito a reuni na Kukwisaschool pa servicionan religioso. Semper a biba e deseo pa e bario haya su propio capilla, comoquiera cu especialmente e habitantenan di edad mas alto, tabata tin problema pa alcanza e Misa di Savaneta cu ta esun cu ta keda mas cerca.

Finalmente Pos Chiquito a mira Diadomingo su deseonan den fase di cumplimento, ora despues di basta actividad pa recauda fondo y tambe espera largo pa haya un tereno, por a pone e promer piedra pa loke lo bira e Capilla di Pos Chiquito.

Un Comision ta encarga cu e labornan, y prioridad tabata pa crea e fondo necesario pa e proyecto cu ta significa un gasto di 250 Mil Florin. Di e suma aki te awor por a recauda mitar. E aña aki sinembargo no a tene tanto actividad pa recauda fondo pa dos motibo. Na promer lugar e situacion economico a haci recaudacion di fondo poco dificil, mientras cu hopi hende kier a mira e trabaonan cuminza loke lo crea mas animo pa participa.

E asunto di tereno a tuma mas tempo cu a wordo pensa y asina mester a bandona e promer tereno pa awor finalmente por a haya otro sitio pa e capilla. Mientrastanto ya 10 Mil Florin a wordo gasta den e trabaonan di preparacion.

E deseo ta pa na fin di aña e Capilla por wordo bendiciona. Si por alcanza esaki lo depende di e propio habitantenan di Pos Chiquito y vecindario, comoquiera cu ta nan mes lo mester construi e Capilla. Segun informe mester tene cuenta cu e gastonan alto pa material, mientras cu e dak lo bira sumamente costoso y mester wordo construi pa un compania di construccion.

E sumanan cu ta resta no ta alcanza pa paga pa e trabaonan manera fundeshi, muraya, etc. cu ta trabaonan cu por wordo realiza pa e habitantenan di Pos Chiquito y vecindario. Hecho ta cu normalmente un pueblo mes ta construi su misa, y pesey un yamada ta wordo haci na tur habitante di Pos Chiquito y vecindario pa coopera. Proximamente lo organisa un anochi informativo na unda lo duna tur informacion pa asina por cuminza cu e trabaonan.

E capilla lo bay acomoda alrededor di 200 persona y lo wordo construi di tal forma cu e ta duna un maximo na espacio. E cara di Misa lo ta pa Noord y e interior lo tin similaridad cu esun di Tanki Leendert.

Por spera mas actividad pa recauda fondo proximamente, y ariba programa tin por ejemplo bake sale y tambe bendemento di bloki, loke ta significa cu esnan cu kier yuda financieramente ta dicidi cu nan ta tuma tanto bloki na nan encargo.

Mientras e promer piedra a wordo poni Diadomingo, e asistencia di publico ta birando realmente necesario, comoquiera cu ta solamente cu asistencia di publico lo por construi e Capilla na Pos Chiquito.

Nevada a gana Amstel

ORANJESTAD(AAN)— Ayera anochi den e promer partido di playoff di promocion y degradacion entre campeon di A clase Nevada y e sotaneronan di AA, Amstel, e equipo Nevada a bay cu e victoria ganando 15-5.

Maikel Rasmijn tabata e pitcher ganador di e partido y e perdedor a resulta James Hazel.

Nevada a conecta un total di 15 hit contra 3 di Amstel y den error 10 di e 13nan tabata di Amstel.

Amstel a bay dilanti den prome inning cu 2 careda, pero Nevada a corta esaki den segundo inning anotando un careda.

Den di 4 inning Nevada a rally pa seis careda, aumenta cu 4 mas den di 5 pa 11.

Amstel a score dos den bom di cinco y bom di seis, pero despues cu Nevada a yega 12 caba den sexto inning.

Nevada a anota su di 13 careda den di siete y 2 mas den nobeno.

James Hazel a ser releva den dicinco inning pa Efraim Bomba mientras cu Maikel a bay henter e ruta.

Awe nochi e segundo partido entre e dos equiponan ta ser hunga y esaki tambe den Lago Sport Park.

Satelite 20 aña den espacio

WASHINGTON: Na Nasa a ser celebra ayera e hecho cu e satelite Pioneer a cumpli 20 aña den espacio y ainda ta funcionando.

Pioneer seis a ser lanza 20 aña pasa pa solamente seis luna di funcion, y ainda e ta na bida y ta circulando solo.

Rifa di macuto di FTA

ORANJESTAD(AAN)—Manera a bira custumber FTA e aña aki tambe a rifa macuto di Pasco entre su miembronan di e diferente sectornan cu e sindicato ta representa. Ayera a cuminza entregamento di e premionan aki y e ganadornan a resulta: Florentin Rodriguez, HArold F. Rasmijn, Gilberto de Windt, Ronald Sophia, Eugenio Helder, Earl Simmons, Angel Quandt, Nicolas Hernandis, Camilo Geerman, Ludwina Lumenier, Dominico Klepper, Rogelio A. Solognier, Admaida F. Selassa, Edward C. Cruz, Xiomara Leocadia, Angela M. Zievinger, Robert Tromp, Edwin Leyba, Dominico Gomez, Eric Dania, Fransisca Montsanto, Pedro Juan Farro, Henk Chai, M. Schwengle, Agapito Quandt, Ricardo Scott, Robert Richardson, Maximina Stamper, Astrid E. Werleman, Rudolf Alexis Maduro, Sonia Perz, Jacinto Croes, Beatrix v.d. Tromp, Margarita Geerman, Pedro Maduro, Edmond Pietersz, Angeline Jansen, Antonio Gomez , Florencio Kelly, Fortunata A. Koolman, Leo Donata , Hildegard Colina, Cripiniano Maduro y Cleopatra Stephens.

Riunite Nice on ice for the Holidays!

MERCURIUS TRADING CO.
FERGUSONSTRAAT 116 ARUBA

Regina
UNICON Fergusonstraat 41 Tel. 23555/33430
Antillean Mercantile Corporation
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445
REGINA 595,-
375,-
695,-
TUR TRES 60,- PA LUNA
Cu cada compra di Fls. 25,00 UN TICKET cu chens di gana 10 Premio grandi

Boedhoe ta reacciona

ORANJESTAD(AAN)— En conexion cu e publicacionnan den medionan local encuanto e asina yama tayonan di recuerdo di Betico, Sr. E. Boedhoe na nomber di su firma Boedhoe Trading, a emiti un delcaracion.

E ta splica cu desde 1983 directamente despues di Conferencia di mesa rondo na Maart, y despues di e tiroteo na Winstonveld, su firma a dicidi di trece ariba mercado un emblema conmemorativo di Betico bao di e titulo "El Luchador" pa motibo di admiracion pa e trabao cu Sr. Betico Croes y Pueblo di Aruba y naturalmente tambe cu consideracionnan comercial.

E ta splica cu su firma den pasado a yega di haci mas negoshi na Aruba y tur ora cu exito.

El a expresa su asombro encuanto e publicidad negativo rond di e cuestion aki, cu intencion segun e ta splica, di haci daño na bon nomber di MEP y Betico Croes.

Categoricamente Sr. Boedhoe ta desmenti cu ni Gobierno, ni MEP a haci e encargo y cu ta ser menciona un suma di 71 mil florin.

"Te cu awe mi no a ricibiun cent preto di esnan cu na Aruba ta distribuyendo e emblema conmemorativo aki. Pero si mi tin entendi cu hopi hende ta puntra pa esaki y mi ta spera cu e caso aki lo resulta un exito eclatante na Aruba.

"Mi ta expresa mi dedeo cu tur hende na Aruba lo haci uso di e adagio; Duna Cesar loque ta di Cesar y na Dios loque ta di Dios", segun Sr. E. Boedhoe cu na final ta menciona den un nota, "Mi firma den pasado a traha e tayonan aki entre otro di Suriname, Simbwabwe, Belice y Antillas di 6".

Concierto di pasco

ORANJESTAD(AAN)— Orquesta HArmonico Arubano diahuebs awor lo duna un concierto di musica clasico, americano y tambe musica navideño di Aruba, den kerki protestant na Wilhelminapleit.

E concierto aki ta gratis pero si lo tin un colecta pa renovacion di e iglesia cu ya ta tumando lugar.



Awe e prinsesita di mas dushi di cas y di mas stima tambe a cumpli 5 aña. DASHANE ASHANTI MISHECH KOCK ta ricibi pabien di su mama y tata Flora y Edwin Kock, di su dos welanan , di su welo, prima y primonan, tanta y omonan, padrino y madrinanan, demas familia y di DIARIO.

Resto di cabez di carpachi

Mi ta lamenta di mester haci observacion similar di mal expresion y skirbimento .

Den un corant cu ta sali atardi, nos por a lesa den esun di diavierna ultimo na prome pagina: "E restonan di un cabez di karpachi a ser encontra den pleno Punda".

Cu esaki e skirbido a comproba un biaha mas di no sa di kico e ta skirbi. Ta consehabel pa e bay busca informacion kico ta un karpachi y rectifica e disparati aki pa lectornan di su corant. Ki verguenza pa periodismo.

Titi Davelaar.



Aruba Trading Company

is pleased to announce that

Miss: Mildred Hernandez

International Beauty Consultant

for

REVLON



will be in our store from December 17, - 21, 1985

SPECIAL PROMOTION

- ☆ With purchase of 2 Ultima treatmentskin products, you will receive a FREE color preview kit
- ☆ FREE gift with purchase of CHR beauty treatment intensity level I
- ☆ FREE Ebene gift set with purchase of Fls.45,–
- ☆ With the purchase of Ivoire perfume, you will receive a FREE gift set

atc

ARUBA TRADING COMPANY

POLIS

Cuarto gratis pa homber agresivo

ORANJESTAD(AAN)–Diadomingo anochi un hombre di 23 aña a bira masha agresivo despues cu el a bebe di mas. Polis a ser poni na altura cu dilanti entrada pa Scaramouche tin un pelea tumando lugar.

Polis cu recherche cu a bay na e lugar na pia ya cu ta cerca di warda di polis, a bin topa cu e homber M.A. di 23 aña cu tabata bao di influencia di bebida y kende tabata den un problema cu doño di Scaramouche.

Como cu tabata tin hopi hende eybanda nan a trata di calma e homber, pero e no kier a tende pa nada di mundo y a resisti contra tur hende.

Algun di su amigonan a trata di calme y hinke den auto pa hiba cas, pero el a bira masha agresivo y a sali for di e auto tambe.

Miranco cu e situacion ta saliendo for di man cu e persona 'razo' aki, polis a cay aden y nan si a logra domine, y cana cune bay warda.

Aki el a haya cu cuarto gratis pa baha su rabia y su wayaba.

El a keda sin cuminda y sin su 100 florin

ORANJESTAD(AAN)–Diasabra madruga polis den warda di polis na San Nicolas por a kere cu ta final di un marathon lo tabata tin eynan ya cu dos persona a core drenta warda di polis, un tras di otro.

Tabata trata di O.R. di 41 aña cu tabata asina cansa cu e no por a papia y M.B. di 26 aña;

Segun M.B. cu ainda tabata tin aliento, el a topa cu un amigo di dje kende a pidie pa ayudo pa gara O.R.

Locual a pasa ta cu e amigo S.H. tabata na un snacktruck na altura di Postkantoor pa cumpra algo pa come.

O.R. tambe tabata eynan y esaki a pidi S.H. pa cumpra algo pe tambe.

Ora cu e cumindanan tabata cla, S.H. a bay saca 100 florin cu e tabata tin den su saco, pero a resulta cu e placa a cria pia.

El a sospecha cu ta O'R lo a cohe e placa.

Ora cu el a bay acerca O.R. esaki a core bay te cu el a perde for di bista.

S.H. a topa cu M.B. ariba caminda y a pidie pa yuda busca O.R. Ora cu M.B. a mira O.R., el a core su tras pero O.R. a sigui core te yega den warda di polis unda M.B. a drenta su tras.

Polis a intermedia den e asunto aki y a listra O.R. cu no tabata tin ningun cent cune.

S.H. asina a keda sin come y sin su 100 floro.

Chofer irresponsable mester regla papel di aseguro

ORANJESTAD(AAN)–Diadomingo atardi patruya di San Nicolas a ser dirigi pa caretera principal unda un homber cu supuestamente ta burachi tabata core auto na un manera irresponsabel den direccion di Playa.

Como cu patruya di San Nicolas no a alcanza e auto, asistencia a ser pidi di patruya di Oranjestad pa bin topa cu e patruya di San Nicolas cu ta persigui e auto.

Na altura di Sero Tijsjie sinembargo e patruya di San Nicolas a logra para e auto.

A resulta cu e chofer O.Y. di 24 aña no tabata bao di influencia, pero si hopi irresponsabel pa e manera cu el a maneha e auto y ademas pa motibo cu el a haci esaki cu un auto cu no tabata sigura tampoco.

E auto a ser kita di dje y hiba warda di polis.E por haya e auto back despues cu e regla asunto di seguro.

Ladron kier a balia polis

ORANJESTAD(AAN)–Diadomingo anochi 20 pasa di 11 un guardia di S.O.S. a pone polis na altura cu den deposito di un botica na San Nicolas tin un persona.

Polisnan a rondona e edificio y ora cu nan a yega serca a resulta cu e schuifdeur tabata habri.

Polis a drenta den e deposito y a topa cu e homber J.N. di 34 aña sinta ariba un caha.

El a declara na polis cu e ta traha pa e doño di botica y cu e ta controlando e inventario pa e doño debi cu el a tende cu tabata tin un kiebra eynan.

Como cu ta trata aki di un bon conoci di polis, e agentenan a decidi di bay warda di polis cu ne. Aki doño di e botica a ser poni na altura di e caso.

El a declara cu e no tin personal bao di nomber di J.N. y cu e no a duna ningun hende ordo tampoco pa controla den su deposito.

J.N. a keda encarcela pendiente mas investigacion.

Auto a ser kita di chofer femenino

ORANJESTAD(AAN)–Diadomingo anochi mas o menos 8.05 or polis a kita auto di un dama di 47 aña cu tabata core auto masha irresponsabel.

Como cu el a trece trafico na peliger na varios ocasion a dicidi di kita e auto di dje.

Na warda e mester a pasa test di alcohol, pero pa su suerte e test a sali poco na su fabor.

Como cu e tabata hole alcohol , polisnan a prohibie di maneha pa e oranan cu a sigui.

23 desgracia durante weekend

ORANJESTAD(AAN)–Durante weekend cu a pasa departamento di trafico tabata bastante ocupa y asistencia na desgracianan a ser duna 23 biaha.

E desgracianan aki tabata sea cu preferencia no a ser duna y otro pa motibo cu chofernan no a tene suficiente distancia tras di autonan.

Tabata tin caso tambe cu chofernan a maneha cu velocidad mucho halto y perde control.

Daño material di e 23 desgracianan registra a monta na 58.3 mil florin.

Diasabra madruga mas o menos 5.15 or pa motibo di velocidad halto un V-wagen maneha pa e homber R.S. di 38 aña a perde control y bolter y e daño material aki tabata di mas o menos 14 mil florin. E auto a keda total loss pero nada a pasa cu e chofer.

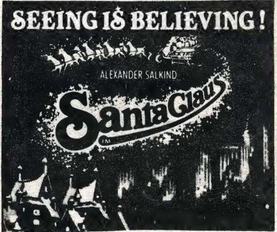
Diez minuut despues na Ponton, otro auto no a core cu velocidad maximo permiti, y a surpasa esaki, perdiendo control y bolter.

E chofer G.T. di 21 aña a keda levemente herida pero despues di tratamento medico por a regresa su cas.

Daño material aki a ser calcula na 4 mil florin.

boulevard

TODAY
at 8.15 p.m.



all ages

boulevard II

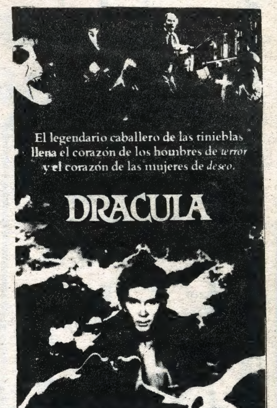
TODAY
at 8.45 p.m.



THRILLER 18 yrs.

Drive – In

TODAY
at 8.30 p.m.



horror 18 yrs.